



KAIRA LOORO | ARCHITECTURE FOR PEACE
**ARCHITECTURE
COMPETITION**
PABELLÓN DE LA PAZ

WWW.KAIRALOORO.COM

En memoria de las víctimas inocentes de las guerras en **África**

EMPLAZAMIENTO

AFRIQUE, SÉNÉGAL, SÉDHIU

INTERVENCIÓN

NUEVA CONSTRUCCIÓN

REQUISITO

1 PARTICIPANTE MENOR DE 35 AÑOS EN EL EQUIPO

DIRIGIDO A

ARQUITECTOS – DISEÑADORES - ESTUDIANTES

PREMIO

4.000 € - CONSTRUCCIÓN – BECA EN KENGO KUMA

APERTURA DE INSCRIPCIÓN

18/01/2019 - 31/03/2019

PLAZO DE ENTREGA DE LA DOCUMENTATION

18/04/2019



JURADO

K. Kuma Kengo Kuma Associates - **A. Ghirardelli** SBGA - **U. Sanchez** Urko Sanchez Architects
N. Nibakuze Mass Design Group - **J. P. Sebhay** Uwase Mass Design Group
D. Lopez Caramazana UN Habitat Nairobi - **T. Hirano** University of Tokyo

Kaira Looro Architecture Competition

2019 edición

PABELLÓN DE LA PAZ

En memoria de las víctimas inocentes
de las guerras en África

INTRODUCCIÓN	3
TEMA	4
LOS CONFLICTOS EN ÁFRICA	5
EMPLAZAMIENTO DEL PROYECTO	6
PROYECTO	9
FINALIDAD	10
CALENDARIO Y FECHAS LÍMITE	10
INSCRIPCIÓN	10
PREMIOS	11
DOCUMENTACIÓN	11
CRITERIOS DE EVALUACIÓN	12
FAQ	13
REGLAS	13
CAUSAS DE EXCLUSIÓN	14
NOTAS Y CONDICIONES	14
JURADO	16
PROYECTO SOSTENIDO	18
KAIRA LOORO	19
SPONSOR & PARTNER	21



INTRODUCCIÓN

“La paz no es un sueño, puede convertirse en realidad... pero para construirla es necesario ser capaces de soñar.” (Nelson Mandela)

La explotación de los recursos en el continente africano y las hostilidades interculturales han provocado una sucesión de conflictos armados, cuyas consecuencias han sido millones de muertes inocentes y refugiados que buscan la

esperanza de una vida mejor en otros lugares. Comunidades aniquiladas. Aldeas y ciudades arrasadas. Naciones inmersas en el caos.

Recordar a las víctimas a través del valor universal de la paz puede contribuir a sentar las bases para el nacimiento de una sociedad solidaria. La meditación, la memoria y la compasión son esos valores que deben interpretarse en una arquitectura conmemorativa para construir un mundo mejor.

TEMA

El área de intervención se ha visto afectada por los conflictos de Casamance que, a pesar de que han terminado hace ya diez años, han dejado una mancha indeleble en la memoria de la comunidad. Han sido muchas las aldeas quemadas y las familias obligadas a refugiarse en otros países o ciudades para buscar un lugar seguro.

Al igual que en el caso del evento mencionado anteriormente, han sido muchos los desastres humanitarios a causa de conflictos culturales, religiosos o para apropiarse de los recursos del continente africano, que han ocasionado millones de muertos y refugiados. Muchos de estos conflictos, a pesar de su devastación, son olvidados por la comunidad internacional y, en ocasiones, a causa de una escasa comunicación en el continente africano, son desconocidos por las mismas comunidades africanas.

Los acontecimientos del pasado, aunque han sido trágicos, deben ser un estímulo para la construcción de un mundo basado en la paz, la igualdad y la solidaridad. Recordar a las víctimas de las guerras africanas a través del valor de la paz es un paso fundamental para construir una sociedad solidaria, para que en el futuro no puedan volver a repetirse nunca sucesos similares.

El objeto del concurso es la realización de un pabellón para la promoción de la paz universal que induzca a la meditación, a la reflexión y a la oración con respecto a quien ha perdido la vida de manera injusta.

La arquitectura pretende ser un lugar multifuncional donde será posible realizar exposiciones permanentes y temporales de artistas que, no solamente comparten los valores de la paz y de la

memoria, sino también un lugar donde será posible recorrer y conocer la historia a través de fotografías y documentación. El conocimiento y el intercambio son elementos fundamentales para transformar el pabellón en un lugar de sensibilización. Además, se creará un espacio en el que poder contemplar lo acontecido rezando por las víctimas o reflexionando sobre el pasado, sumergiéndose en un espacio metafísico que dé el significado correcto a la memoria.

El pabellón estará abierto al público y será accesible para todo el mundo. El mismo deberá respetar cualquier cultura, género y religión.

LOS CONFLICTOS EN ÁFRICA

Buena parte de los países africanos han sido devastados por conflictos internos debido a la explotación de los recursos, así como por enfrentamientos étnicos y religiosos. Actualmente están involucrados en conflictos armados 29 estados y 253 milicias guerrilleras, así como grupos terroristas, separatistas y anárquicos. Entre los países africanos actualmente en conflicto se encuentran Mali, Nigeria, República Centroafricana, República Democrática del Congo, Burundi, Somalia, Libia, Egipto, Sudán y Sudán del sur, que causan constantemente miles de muertos y refugiados.

Anteriormente, el continente ha sido marcado por conflictos que han ocasionado la pérdida de millones de civiles. A continuación, se señalan algunos de ellos:

- Guerra en la República Democrática del Congo (anteriormente llamada Zaire), (1998 – 2003). Ha sido la guerra más grande de la historia reciente de África, ha involucrado a 8 naciones africanas y a 25 grupos armados aproximadamente y, por este motivo, es conocida como “la guerra



mundial africana". La guerra y sus consecuencias han provocado alrededor de 5,4 millones de muertos.

- Guerra Civil en Sudán (1984 – 2005). La guerra se configura como una continuación de la guerra civil sudanesa que ha durado desde el año 1955 al 1972. Con 1,9 millones de muertos y 4 millones de refugiados ha sido una de las guerras más sangrientas desde el final de la segunda guerra mundial.

- Guerra Civil en Angola (1975 - 2002). La guerra civil fue esencialmente una lucha por el poder entre dos facciones liberales, inmediatamente después de la descolonización. El conflicto causó aproximadamente 500.000 pérdidas civiles.

- Genocidio en Ruanda (abril 1994 – julio 1994). Durante 100 días aproximadamente fueron masacradas y asesinadas alrededor de 1 millón de personas. Un enfrentamiento interétnico fue la raíz desencadenante del conflicto.

- Guerra Civil en Mozambique (1977 – 1992). La guerra causó aproximadamente 1 millón de muertos.

Los conflictos de Casamance

Entre los diversos conflictos del continente se señala uno que tuvo lugar en la región de Casamance, al sur de Senegal, en el que se basa el tema del concurso.

Los años sucesivos a la independencia de Senegal (1960) y aquellos años justo antes de la crisis por sequía (1965) se caracterizaron por duros enfrentamientos directos entre un grupo de independentistas y bandidos en lucha por la independencia de Casamance del resto de Senegal. Este grupo reivindicaba el uso de sus propias tierras para enriquecer su economía. Los bandos no han sido nunca realmente identificados, pero algunas de las etnias más patrióticas y beligerantes se unieron al movimiento dando vida a duros altercados que ocasionaron aproximadamente 5.000 muertos y más de 20.000 evacuados, así como emigrantes a Guinea y Gambia. En el 2000 la guerra entró en su punto culminante con muchos homicidios, ataques, asaltos e incendios en aldeas aisladas, principalmente en las inmediaciones de la frontera. En el 2004 fue firmado un tratado de paz y, en los años siguientes, las disputas comenzaron a disminuir ya que el movimiento y los criminales nunca tuvieron el apoyo del pueblo y de las etnias locales.

A día de hoy, afortunadamente, reina una atmósfera de paz y armonía.

Fuentes: ONU, Global Conflict Tracker, Save the Children, Guerre nel Mondo, AC-NUR, Médicos sin fronteras y Wikipedia.



EMPLAZAMIENTO DEL PROYECTO

Sedhiou

La región de Casamance, al sur de Senegal, recibe su nombre del río homónimo, que separa las regiones administrativas de Ziguinchor, Kolda y Sedhiou. La capital de esta última región es el área del proyecto. La ciudad de Sedhiou cuenta con alrededor de 22.000 habitantes, frente a los 420.000 que hay en toda la región, distribuidos en numerosísimas aldeas.

Las principales etnias de la zona son: Mandinka, Balantes, Diolas, Fula, Creol, Diahanké y Mancangne. La etnia mandinka se caracteriza culturalmente por la presencia del Griot, figura promotora de la cultura africana, que narra los acontecimientos históricos mediante la ayuda de un instrumento musical llamado Kora. Al igual que en el resto de Senegal, también en Sedhiou existen dos estaciones principales: la estación seca que dura de

noviembre a mayo y la estación de las lluvias que dura de junio a octubre, con precipitaciones alrededor de 1000-1150 mm/año. Durante el período de sequía las temperaturas oscilan entre los 33° y los 45°. A causa de la reciente sequía, las actividades agrícolas y pesqueras se han reducido notablemente, repercutiendo en la estabilidad alimentaria de las familias.

El sector económico más desarrollado en Sedhiou es la agricultura. Los principales productos agrícolas son: mijo, maíz, arroz, batatas, tapioca, cacahuetes, mango, naranja, anacardos, papaya, lechuga, zanahorias y tomate. A pesar de esta variedad de recursos alimentarios, la falta de infraestructuras impide a los productores expandir su mercado.

El sistema sanitario es bastante precario. En toda la Región de Sedhiou hay solamente un hospital con pocos quirófanos y escaso personal especializado. En la región se distribuyen luego los centros de



salud y los centros de primeros auxilios. La organización deficiente del sistema sanitario influye fuertemente en la mortalidad infantil (82%) y en la esperanza de vida (65 años) de la región. La falta de higiene es una de las causas principales de enfermedad. La mayor parte de la población bebe agua de pozos sin depurar y contruidos artesanalmente, con los consiguientes problemas de disentería y enfermedades relacionadas con la misma. La malaria es una de las enfermedades más difundidas en la región.

La tasa de analfabetismo es de casi el 50% y sobre ello influye fuertemente la falta de comunicaciones y la escasa accesibilidad económica a las escuelas secundarias.

El subsuelo está caracterizado por piedra laterita rojiza y por la alternancia de bancos de arena y arcilla.

Las principales formas de arte de la región son la música, el baile y la sastrería. Además existen actividades minoritarias vinculadas con la artesanía.



El terreno

El área del proyecto se desarrolla sobre la orilla del río Casamance, en un terreno particularmente arcilloso y con un desnivel mínimo. El terreno está fuertemente relacionado con el medio ambiente y el paisaje natural. El mismo se encuentra delimitado por una parte, por el río y, por otra parte, por la ciudad.

La zona circundante se encuentra en expansión y se caracteriza por la presencia del mercado popular (abusivo), del mercado principal de la ciudad y de varias oficinas, además de la "Chambre de Métier", que alberga constantemente encuentros institucionales. Entre esta última y el mercado se hallan las ruinas de la sede gubernativa de la antigua colonia con una fortaleza anexa, que actualmente se encuentra en estado de abandono. Durante la presencia de los colonos, la ciudad de Sedhiou fue la capital de Ca-

samance.

El terreno está parcialmente delimitado por algunos arrozales y está situado en la esquina del camino a lo largo del río (rue Corniche) que conecta la orilla con una de las plazas principales de la ciudad, donde tiene su sede el mercado. En el paisaje colindante destacan tres grandes árboles Ceiba, actualmente bastante raros en la ciudad, que según las antiguas tradiciones podrían tener significados místicos.

En la ribera del río es posible realizar una travesía en piragua para llegar a los principales asentamientos.

Cerca del área del proyecto, en el río Casamance, se encuentra la isla del diablo, así llamada por los exploradores coloniales porque albergaba eventos místicos. Una vez, la isla fue un lugar de retiro espiritual.

PROYECTO

El proyecto del “Pabellón de la Paz” en la ciudad de Sedhiou pretende ser un punto de referencia para la sensibilización de la comunidad local e internacional, un lugar de promoción y construcción de la paz y un espacio contemplativo y multifuncional que puede proporcionar una identidad al territorio, a través de los valores de la memoria y la solidaridad.

El desafío consiste en idear una arquitectura que rememore las innumerables vidas perdidas en las guerras del continente y que materialice el significado de la paz, respetando el medio ambiente y las tradiciones locales. El participante deberá contar el tema mediante un diseño sorprendente pero al mismo tiempo integrado en el contexto, realizando una arquitectura destinada a convertirse en símbolo de la memoria para todo el continente, capaz de influir sobre el paisaje, el contexto cultural y la temática con humildad y sensibilidad.

La arquitectura deberá respetar las siguientes características:

- Superficie máxima de 300 metros cuadrados en el plano;
- Altura máxima permitida de 7 metros;
- Tener 3 áreas principales destinadas a la exposición, la meditación y la sensibilización.
- Tener una sala destinada a depósito/ estudio.
- Tener una vocación de intervención económica y sostenible;
- Privilegiar el uso de materiales naturales, obtenidos en las zonas colindantes y el eventual reciclaje de materiales de deshecho;
- Prever la reutilización y la conservación de los recursos hídricos;
- Optimizar la respuesta acústica del edificio para favorecer la creación de espacios silenciosos y contemplativos;

- No superar los 15.000 € como costes de materiales (véanse documentos anexos);

Las tres áreas principales deberán cumplir las siguientes funciones :

- **Exposición.** Habrá un área destinada a acoger permanentemente o temporalmente obras de artistas que compartan los valores y la finalidad del pabellón. Las obras podrán ser de cualquier tipo y dimensión.
- **Meditación.** Para recordar y respetar a los caídos deberá establecerse un área destinada a la oración y a la meditación. El área deberá ser utilizable por personas de cualquier género, cultura y religión para permitir a todo el mundo meditar según sus costumbres religiosas y culturales.
- **Sensibilización.** El área deberá albergar un montaje en el que será posible recorrer y conocer la historia de los conflictos, comprendiendo no solamente sus causas a través de fotografías y documentos en exposición permanente, sino también mediante la realización de encuentros y seminarios.

Los materiales disponibles in situ o en las inmediaciones son: ladrillos de arcilla (por término medio de 20x40x15 cm), ladrillos de cemento (por término medio de 20x40x15 cm), chapa, paja, piedras amorfas de laterita, conchas, arena, vigas de madera, mesas de madera, arcilla, hojas de palma y bambú común (disponibilidad limitada). Los materiales no mencionados pueden ser importados desde el extranjero o desde grandes centros urbanos, con un aumento del precio de fabricación. Los costes de los materiales base están disponibles en los documentos anexos. Para saber los precios de todos los materiales que no están en el listado se puede remitir a los costes medios del mercado internacional.

Toda la documentación necesaria para el desarrollo del proyecto puede ser descar-

gada de la sección download de la página web. Todas las imágenes están protegidas por Copyright y pueden ser utilizadas exclusivamente en el ámbito de este concurso.

FINALIDAD

El objetivo del concurso es idear una arquitectura simbólica en memoria de las víctimas de las guerras africanas, que pueda sensibilizar a la comunidad local e internacional creando un lugar conmemorativo y educativo, respetando el medio ambiente y las tradiciones locales. La arquitectura deberá ser capaz de promover la cultura de la paz.

El proyecto ganador será donado a la Organización Sin Ánimo de Lucro Balouo Salo, que lo compartirá con especialistas del sector, con las comunidades y con las instituciones de Sedhiou, con la finalidad de evaluar su realización a través de un taller, un proyecto de cooperación en colaboración con entidades, instituciones y ONGs o incluso mediante un encargo ministerial. La misma organización puede elegir si adoptar la totalidad del proyecto o parte del mismo, reservándose la posibilidad de involucrar a los ganadores durante la realización de los trabajos y aportar no solamente modificaciones encaminadas a responder a determinados requisitos de factibilidad económica y tecnológica, sino también la integración con el contexto de intervención, según los parámetros socioantropológicos. La organización se reserva, además, la posibilidad de trasladar el proyecto a otros lugares para facilitar sus procedimientos de implementación.

En caso de que el proyecto ganador no respondiese a los mencionados requisitos, la Organización puede reservarse la adopción de otros proyectos premiados, dando la oportuna comunicación y ju-

stificación a los respectivos equipos y al jurado.

El concurso está organizado con el fin de contribuir económicamente a las actividades humanitarias de la organización Balouo Salo. A dicha organización se le donará la totalidad del dinero recaudado en el concurso.

CALENDARIO Y FECHAS LÍMITE

Inscripciones

Early Registration

Apertura : 18/01/2019

Cierre : 11/02/2019 (h 23.59 GMT)

Normal Registration

Apertura : 12/02/2019

Cierre : 4/03/2019 (h 23.59 GMT)

Late Registration

Apertura : 5/03/2019

Cierre : 31/03/2019 (h 23.59 GMT)

Plazo de entrega de la documentación
18/04/2019 (h 23.59 GMT)

Evaluación del jurado : 25-28 /05/2019
Publicación de los resultados : 4/05/2019

Nota:

La distinción entre las inscripciones "early", "normal" o "late", no implica ninguna modificación de la fecha de entrega de la documentación, fijada inequívocamente, desde el plazo de presentación de la documentación.

INSCRIPCIÓN

La cuota de inscripción varía en base al período de registro del Equipo, tal y como se indica a continuación:

Registro "early" - 60 €/equipo
Registro "normal" - 90 €/equipo
Registro "late" - 120 €/equipo

El procedimiento de registro se realiza, tal y como se describe a continuación:

- acceder a la página web: www.kairalooro.com;
- entrar en el apartado de inscripción al concurso;
- rellenar los campos requeridos registrando al equipo y pagando la cuota requerida mediante tarjeta de crédito, tarjeta de débito o paypal;
- una vez realizado el proceso de registro, el primer miembro del equipo recibirá un correo electrónico de confirmación con el código del equipo, que deberá utilizarse para la participación en el concurso, así como un enlace, en el que será posible cargar el proyecto final dentro de los términos previstos.

Controlar la carpeta de "spam", en caso de no recibir el correo electrónico de confirmación.

Se aconseja realizar el proceso de registro con tiempo suficiente antes de las fechas límite.

PREMIOS

1er. PREMIO

4.000 € en concepto de reembolso de gastos

Beca en el estudio Kengo Kuma & Associates de Tokio

Realización del proyecto

Publicación en el libro oficial del concurso, en revistas y exposiciones

Certificado

2º PREMIO

1.000 € en concepto de reembolso de gastos

Publicación en el libro oficial del concurso,

en revistas y exposiciones
Certificado

3er. PREMIO

500 € en concepto de reembolso de gastos

Publicación en el libro oficial del concurso, en revistas y exposiciones

Certificado

2 MENCIONES DE HONOR (seleccionadas por Kengo Kuma & Balouo Salo)

150 € en concepto de reembolso de gastos

Publicación en el libro oficial del concurso, en revistas y exposiciones

Certificado

5 MENCIONES

Publicación en el libro oficial del concurso, en revistas y exposiciones

Certificado

20 FINALISTAS

Publicación en el libro oficial del concurso, en revistas y exposiciones

Certificado

A todos los equipos premiados se les entregará un certificado oficial del concurso.

Todos los proyectos premiados serán publicados en el libro oficial y en la página web del concurso, serán enviados a sitios web y páginas web de arquitectura y, serán expuestos, en eventos de arquitectura. Los proyectos podrán ser publicados en revistas de arquitectura nacionales e internacionales.

N.B. Las modalidades de concesión de premios están definidas en las condiciones.

DOCUMENTACIÓN

Los participantes deberán presentar la siguiente documentación:

- n.º 1 plano en formato A1 (841 x 594 mm), en formato pdf, con una resolución de 300 dpi, con una dimensión máxima de 15 mb, en idioma inglés y orientación horizontal.

En el plano se debe ilustrar:

- a. idea del proyecto;
- b. esquemas gráficos (plantas, secciones y proyecciones), a escala y suficientes para describir el proyecto;
- c. vistas en 3d (renders, bocetos o fotos del modelo);

Nombre del archivo: A1_TeamID
(ejm. en caso de que el "ID del Equipo" sea el 123456, el archivo se debe renombrar: A1_123456).

- n.º 1 informe (solamente texto), en formato A4, en idioma inglés y en formato word o pdf. No se permite insertar imágenes en el informe.

En el informe se debe describir sintéticamente:

- a. Idea del proyecto (máximo 4.000 caracteres, espacios excluidos)
- b. Uso de los materiales (máximo 1.000 caracteres, espacios excluidos)
- c. Proceso de construcción (máximo 1.000 caracteres, espacios excluidos)
- d. Resumen del presupuesto de gastos (máximo 500 caracteres, espacios excluidos)

Nombre del archivo: A4_TeamID
(ejm. en caso de que el "ID del Equipo" sea el 123456, el archivo se debe renombrar: A4_123456).

- n.º 1 portada en formato pdf, con unas dimensiones mínimas de 1920x1080 píxeles, con una resolución de 300 dpi, orientación horizontal y una dimensión máxima de 15 mb.

La portada será una imagen representativa del proyecto (render, boceto, esquema, etc) que se convertirá en el icono de

exposiciones y publicaciones.

Nombre del archivo: Cover_TeamID
(ejm. en caso de que el "ID del Equipo" sea el 123456, el archivo se debe renombrar: Cover_123456).

Los textos de la documentación deberán ser sintéticos y exclusivamente en idioma inglés. La documentación no puede contener nombres o referencias de los proyectistas. El "ID del Equipo" debe aparecer obligatoriamente en el archivo, tal y como se describe anteriormente. Toda la documentación debe enviarse en los formatos indicados. El envío de formatos diversos del especificado conllevará la exclusión del proyecto, tal y como se señala en las causas de exclusión.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Los proyectos serán evaluados por el jurado teniendo en consideración los siguientes parámetros:

1) **Calidad arquitectónica**

Calidad de la composición arquitectónica. Interpretación de la temática respetando el contexto ambiental y cultural. El proyecto deberá ser un ejemplo de aproximación sensible a los contextos en vías de desarrollo.

2) **Materiales y tecnología constructiva**

Valorización de los materiales naturales y de los recursos locales en clave arquitectónica. Simplificación del proceso de construcción.

3) **Contextualización**

La arquitectura deberá integrarse con el paisaje urbano, ambiental y cultural, reinterpretando las tradiciones constructivas en clave moderna.

Los proyectos participantes, antes de

ser sometidos a la evaluación del jurado, serán preseleccionados por un comité científico sobre la base de los criterios de evaluación, la correspondencia con los requisitos del concurso, la factibilidad técnica y económica, la claridad expositiva, la integración con el contexto y la calidad arquitectónica de la propuesta proyectual.

La asignación de las menciones de honor será para aquellos proyectos que no entren entre los primeros tres premios, que formen parte de los preseleccionados y que reciban el mayor número de menciones de honor por parte del jurado. La mención de honor será asignada por el presidente del jurado, nombrado por la organización y que formará parte del propio jurado.

FAQ

Durante toda la competición y hasta el plazo de entrega de la documentación definido en el calendario, los participantes podrán solicitar aclaraciones escribiendo a la dirección de correo electrónico: info@kairalooro.com, dentro de los plazos previstos en el calendario oficial. La organización responderá a los candidatos y publicará la respuesta en la correspondiente sección "FAQ" de la página web del concurso. Las respuestas serán publicadas en la sección FAQ en idioma inglés. Las preguntas similares a las ya respondidas en la sección FAQ no serán atendidas.

RÈGLES

1. Los participantes deben respetar el calendario y las modalidades que se indican en el presente concurso, cumpliendo además todas las instrucciones

acerca del material requerido.

2. Los participantes pueden ser estudiantes, licenciados y autónomos; no es necesario ser expertos en disciplinas arquitectónicas o estar inscritos en colegios profesionales.

3. Los participantes pueden organizarse en equipos o de forma individual.

4. En caso de participar en equipo, con un máximo de 5 componentes, debe haber un miembro con una edad comprendida entre 18 y 35 años (en el momento del registro). Para los proyectos ganadores la organización pedirá la correspondiente documentación para la verificación de los requisitos y, en caso de incumplimiento, se anulará el premio.

5. En caso de participación individual, el participante debe tener una edad comprendida entre 18 y 35 años (en el momento de la inscripción).

6. No existen restricciones para los miembros de cada equipo respecto a su pertenencia a un determinado país, ciudad o universidad.

7. El pago de una cuota de inscripción permite presentar un único proyecto.

8. Es posible presentar más de un proyecto si se pagan el número correspondiente de cuotas de inscripción, determinadas a su vez según las fechas límite del calendario, por lo que en dicho caso es aconsejable cambiar el responsable del proyecto.

9. El total de cada premio en metálico incluye las comisiones bancarias y los impuestos y, no varía, según el número de miembros de un Equipo. El pago se realizará al responsable del equipo bajo el concepto de reembolso de gastos de participación en el concurso.

10. El premio correspondiente a la beca se destinará a un máximo de tres componentes del equipo, regularmente inscritos en el concurso en el momento del registro. La duración y el período de la beca depende de la disponibilidad del estudio y debe realizarse en el plazo de

1 año desde la clausura del concurso, en las fechas establecidas por el estudio en el que se realizará, del cual se le dará el contacto. Los gastos del viaje serán a cargo del ganador. No es posible transferir el premio a una persona ajena al equipo del proyecto.

11. La evaluación del jurado y del comité científico es incuestionable.

12. Queda prohibido a los participantes difundir material relativo a los documentos del concurso antes de la publicación de los ganadores.

13. Los participantes son conscientes de la finalidad humanitaria de la iniciativa y que su inscripción se destina íntegramente a la Asociación Balouo Salo y, por tanto, se considera una donación.

14. En caso de incumplimiento de todo lo establecido, el participante y su equipo serán automáticamente descalificados del concurso sin posibilidad de recuperar su cuota de inscripción.

15. La autoría de cada proyecto se atribuye por igual a todos los miembros del equipo.

16. En ningún caso se reembolsará la cuota de inscripción.

17. No es posible modificar la composición del equipo después de haber realizado el registro.

18. Participando se aceptan las reglas, los términos y las condiciones del concurso.

CAUSAS DE EXCLUSIÓN

a. Documentación con textos escritos en un idioma diverso del inglés.

b. Documentos con nombres o referencias a los proyectistas. El ID del equipo se considera la referencia indicativa del grupo.

c. Archivos nombrados de manera diferente a lo especificado en el concurso. (véase “documentación”)

d. Material incompleto o que no corresponde a lo especificado en el concurso. (véase “documentación”)

e. Material aportado fuera de los plazos establecidos o con modalidades diversas de las previstas en el presente concurso. (véase “calendario”)

f. El equipo que no incluya al menos un componente con una edad comprendida entre 18 y 35 años en el momento de la inscripción.

i. Que cualquier participante difunda material relativo a los propios documentos antes de la decisión del jurado.

NOTAS Y CONDICIONES

a. El proyecto ganador se considera donado a la Organización Internacional Balouo Salo, que obtiene por tanto una licencia perpetua y exclusiva, con validez internacional permanente, ilimitada e irrevocable para utilizar, ejecutar, adaptar, modificar y publicar en medios de comunicación, exhibir, reproducir y distribuir el proyecto, incluso con finalidades de marketing y publicidad, efectuar revisiones editoriales, crear obras derivadas y basadas en el mismo, así como conceder sublicencias a terceros en todo o en parte del mismo proyecto, en cualquier modalidad, forma o tecnología, sin limitaciones de tiempo o de lugar.

b. La eventual realización de la obra ganadora será encargada a los voluntarios de la Organización o a terceros que se consideren idóneos, comunicándolo de todos modos a los ganadores.

c. Los proyectistas ganadores deberán ayudar a la organización en la eventual concesión de ulteriores documentos, para exposiciones y/o publicaciones.

d. La organización, en caso de realización del proyecto, se reserva la posibilidad de

efectuar modificaciones del proyecto para mejorar las características de factibilidad y economicidad. En ningún caso, la eventual realización del proyecto premiado constituye una obligación de la organización con respecto al equipo ganador o a terceros.

e. Se reserva el derecho de utilizar todos los proyectos participantes en exposiciones y publicaciones.

f. Los proyectos deben ser nuevos, originales y fruto de la actividad intelectual de los participantes, los cuales deben abstenerse de presentar obras que no cumplan estas características, perjudicando a la Organización Balouo Salo que no será de ninguna manera responsable en caso de que la documentación presentada no fuera fruto del ingenio original del participante y/o de los equipos o que los participantes no tuvieran derecho de uso absoluto de todo aquello que presentan, incluyendo la posibilidad de participar en el concurso dentro de los términos previstos.

g. Todo el material disponible y necesario para el concurso se encuentra en la página web www.kairalooro.com, independientemente de la inscripción al concurso.

h. La Organización del concurso se reserva el derecho a realizar cambios de fecha u otros detalles, exclusivamente con la finalidad de garantizar un cumplimiento excelente de la competición, avisando con tiempo y comunicando los cambios mediante todos los canales de comunicación de los que hace uso.

i. La Organización Balouo Salo no se hace responsable de un eventual malfuncionamiento, dificultades técnicas o falta de recepción del material. Con la finalidad de evitar una sobrecarga del sistema, se invita a los participantes a realizar el proceso de registro y a cargar los proyectos con tiempo prudencial respecto a las

fechas límite, así como a comunicar vía email posibles dificultades técnicas.

j. El tratamiento de los datos personales de los participantes, realizado con modalidades manuales e informáticas, se efectuará únicamente con la finalidad de participación en el concurso, en virtud de lo dispuesto en la normativa aplicable prevista en el Decreto Legislativo 196/03 y sucesivas modificaciones, por parte de la Organización Balouo Salo que los tratará por cuenta propia. La cesión de los datos es facultativa pero su eventual rechazo conllevará la imposibilidad de participar en el concurso.

k. El presente concurso no constituye en ningún caso un concurso con premios, de conformidad con lo previsto en el art. 6 del D.P.R. 430/2001.

l. Los participantes serán responsables de la veracidad y el rigor de los datos indicados, incluso anagráficos y, la sociedad promotora, no asume ninguna responsabilidad en caso de datos falsos. En cualquier caso, la sociedad promotora, respetando la normativa sobre la privacidad, se reserva la facultad de verificar los datos introducidos pidiendo una copia del carnet de identidad donde aparecen los datos anagráficos usados en la inscripción.

m. La Organización Balouo Salo no se hace responsable de la declaración de datos falsos por parte de los participantes.

n. En caso de que el número de proyectos presentados sea superior a 500 podrá realizarse una preselección.

o. Al inscribirse al concurso, los participantes aceptan los términos y las reglas de participación.

o. En s'inscrivant au concours, les participants acceptent les termes et les règles de la participation à celui-ci.

JURADO



Kengo Kuma
Kengo Kuma & Associates
Tokyo, Paris, Beijing



Agostino Ghirardelli
SBGA
Milano



Diana Lopez Caramazana
UN Habitat
Nairobi



Urko Sanchez
Urko Sanchez Architects
Nairobi, Madrid



Jean Paul Sebuyayi Uwase
Mass Design Group
Kigali



Noella Nibakuze
Mass Design Group
Kigali



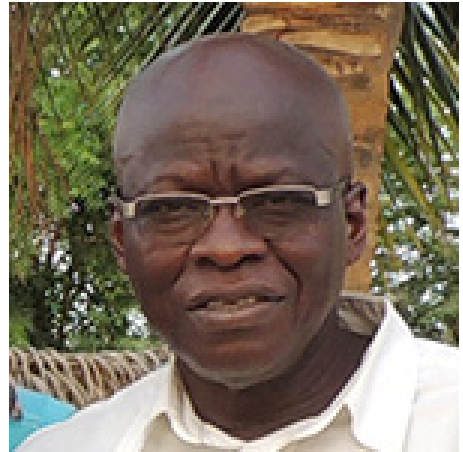
Toshiki Hirano
University of Tokyo
Tokyo



Sebastiano D'Urso
(Scientific Committee)
University of Catania
Catania



Raoul Vecchio
(Scientific Committee)
Balouo Salo
Catania, Sedhiou



Moussa Souane
(Scientific Committee)
CCAI
Sedhiou



PROYECTO SOSTENIDO

Todas las cuotas de inscripción y las ganancias obtenidas del concurso se donarán a la Asociación Balouo Salo, nacida con el objetivo de resolver, sin ánimo de lucro, las emergencias ambientales o sociales, para contribuir a la mejora de las condiciones de vida de las comunidades desfavorecidas de los países en vías de desarrollo, con particular referencia a la protección del medio ambiente, la salud y la cultura. El enfoque es voluntario y humanitario, basado en la paridad e igualdad con el objetivo final de dar autosuficiencia.

Entre los proyectos sostenidos se encuentra la realización de un centro educativo en Tanaff, un pozo alimentado con un bomba de energía solar y con una instalación de descontaminación del agua en la aldea de Sanoufly y la realización de un puente dique en el valle de Tanaff para la lucha contra el fenómeno de la intrusión salina, que ha devastado los arrozales y ha contaminado la capa freática, causando problemas sanitarios y alimentarios a millones de personas. Para obtener más información sobre Balouo Salo", visite la página web www.balouosalo.com



Winning project of the last edition

KAIRA LOORO

Kaira Looro son palabras en lengua mandinga, etnia mayoritaria del área del proyecto, hija de tradiciones centenarias y caracterizada por una relación con la espiritualidad dirigida a la búsqueda de Dios; su significado es el de “construir la paz” o “arquitectura para la paz”. No es

simplemente el “hacer” arquitectura sino un estado de ánimo, un enfoque encaminado a la construcción de un ambiente solidario en el que reine la paz. Kaira Looro es el vínculo con una cultura, con una espiritualidad y la búsqueda de la interioridad que se materializa en clave arquitectónica con respeto y humildad.

ORGANIZATION PARTNER



ARCHITECTURAL FIRMS IN JURY



OFFICIAL MEDIA- PARTNER



MEDIA SPONSOR



PARTNERS & PRESS

CASABELLA



pa + professionistaarchitetto.it

wa wettbewerbe aktuell
Journal for architectural competitions



проект байкал / project baikal



Ac. Archcom

W World
Architecture
Community

radioarchitettura

oris



ZiNGYHOMES





KAIRA LOORO | ARCHITECTURE FOR PEACE
**ARCHITECTURE
COMPETITION**
PEACE PAVILION
WWW.KAIRALOORO.COM
In memory of the innocent victims of war in **Africa**

Organized by Association Balouo Salo
to support humanitarian projects

